



# ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ

Ա.Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԱՐԵՄՍՏԵԱՆ ԹԵՄԻ

**WESTERN PRELACY**

OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

**H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE**

Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745

E-mail: [Prelacy@aol.com](mailto:Prelacy@aol.com) Website: [www.westernprelacy.org](http://www.westernprelacy.org)



## **ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ԱՄՍՈՒԱՆ ԱՌԹԻ, ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ՊԱՏԱՐԱԳԵՑ Ս. ԲԱՌԱՍՆԻՑ ՄԱՆԿԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ՄԵՋ**

Յոկոտեմբեր ամիսը հայոց պատմութեան էջերուն մէջ յատկանշուած է հայ մշակոյթին նուիրուած հոգեւոր եւ աշխարհիկ տօնակատարութիւններով՝ նուիրուած Հայ գրերու գիւտի մեծասքանչներուն՝ Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոպի, ինչպէս նաեւ Վռամշապուհ արքայի եւ մեր Թարգմանիչ Վարդապետներուն, որոնք իրենց նուիրական աշխատանքին իբրեւ արդիւնք՝ կնքեցին մեր ազգային ինքնութիւնը ու դարձան լուսեղէն տաճար՝ հայ մտքին ու հոգիին:

Կիրակի, 19 Յոկոտեմբեր 2008-ին, Օրէնճ Բաունթիի Ս. Բառասնից Մանկանց Եկեղեցւոյ մէջ, տարիներու աւանդութեան համաձայն, նախաձեռնութեամբ Սրբոց Բառասնից Մանկանց Եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւին եւ Հոգաբարձութեան, եւ կազմակերպութեամբ Արի Կիրակոս Մինասեան Ազգ. Վարժարանի Տնօրէնութեան եւ ծնողա-ուսուցչական մարմինին, հանդիսաւորապէս տօնախմբուեցաւ Սրբոց Թարգմանչաց յիշատակը՝ եպիսկոպոսական Ս. Պատարագով եւ Հայ Գիրքի ցուցահանդէսով:

Պատարագիչն էր Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան: Սրբազան Հօր արընթերակայ էր եկեղեցւոյ հովիւ՝ Արժ. Տ. Հրանդ Զինյ. Երեցեան:

Պատարագիչ Սրբազան Հայրը, իր քարոզին մէջ, անդրադարձաւ Թարգմանիչ Վարդապետաց օրերուն Հայաստանի մէջ տիրող քաղաքական տխուր վիճակին, ինչպէս նաեւ Հայ լեզուին ու կրօնքին դժուարութիւններուն. այդ կացութիւնը մեր ժողովուրդին դիմագիծը դրած էր աղաւաղումի վտանգին տակ, կ'արգելակէր Հայոց Եկեղեցւոյ բարգաւաճումը:

Հայ ժողովուրդի դիմակալած կրօնական եւ աշխարհիկ վտանգին դիմաց, կարծէք հրաշքի ներգօր եւ երկնահաս ուժ մը՝ Աստուած Ինք, անգամ մը եւս, ինչպէս դար մը առաջ յայտնուած էր Հայաստան աշխարհի երկնակամարի վրայ ու Իր մատով ուրուագծած էր Հայոց Եկեղեցւոյ հիմերը, այս անգամ տեսիլիքի մը մէջ կը յայտնուէր Ս. Մեսրոպ Վարդապետին՝ իր ձեռքով կերտելու համար սքանչելիքը Հայոց ոսկեղնիկին՝ Հայոց Այբուբենին:

Ապա Պատարագիչ Սրբազան Հայրը, մէջբերելով շարականին բառերը, ըսաւ. «Սքանչելագործ Աստուած, մեզի ողորմեցար եւ երանելի

վարդապետին միջոցաւ սքանչելիքները ցոյց տուիր, որպէսզի անով կարենանք տեսնել երկնապարգէս զօրութիւնը՝ հրաշք գիրերը Յայոց լեզուին»:

Աստուածապարգէս այդ գիրերով, խումբը թարգմանիչ վարդապետներուն, Աստուածաշունչ Մատեանը հայերէնի թարգմանեց, որպէսզի հայ հաւատացեալը կարենայ ինքզինք հարազատ կապուածութեան մէջ պահէ իր ստեղծիչին՝ Աստուծոյ հետ. որովհետեւ, շարունակեց Սրբազանը, «Աստուածաշունչ Մատեանին հայերէն թարգմանութեամբ՝ հայը աւելի հայացաւ եւ սկսաւ Աստուծոյ հետ հայերէն խօսիլ»:

«Այսօր, երբ կը պանծացնենք թարգմանիչ վարդապետաց երախտարժան վաստակը, իբրեւ ժառանգորդներ՝ որքանով մենք զմեզ տերը կը զգանք այդ մշակոյթին, Յայ լեզուին ու գրականութեան եւ անոնց մեզի թողած աւանդին: Պէտք է արժեցնենք հաւատարիմ եւ ճշմարիտ ժառանգորդներ ըլլալու իրողութիւնը եւ մեր զաւակներուն սորվեցնենք հայերէն լեզուն», շարունակեց Առաջնորդ Սրբազանը եւ կոչ ուղղեց ծաղկուն պահելու հայ կրթական օճախները, յատկապէս Օրէնճ Զաւենթի Արի Կիրակոս Մինասեան Ազգ. Վարժարանը, եւ զօրակցելով նոր Տնօրէնուհիին՝ Տոկո. Նայիրի Կեօրճեանի՝ առաւել եւս ծաղկուն ու բարգաւաճ պահել վարժարանը՝ ի նպաստ մեր զաւակներուն հայեցի կրթութեան եւ դաստիարակութեան:

Յաւարտ Ս. Պատարագի, Սրբազան Յայրը թափօրով եւ «Որք զարդարեցին» շարականի երգեցողութեամբ առաջնորդուեցաւ «Յարութեան Պարսամեան» Յայ Կեդրոնի «Ղազարեան» սրահ, ուր կազմակերպութեամբ Արի Կիրակոս Մինասեան Ազգ. Վարժարանի տնօրէնութեան եւ ծնողա-ուսուցչական մարմիններուն՝ տեղի ունեցաւ Յայ Գիրքի նուիրուած ցուցահանդէսին բացումը՝ ձեռամբ Առաջնորդ Սրբազան Յօր:

Սրբազան Յայրը գնահատեց վարժարանի տնօրէնութիւնն ու կազմակերպիչ բոլոր նուիրեալները, որոնք աւանդութեան վերածած սոյն ձեռնարկով, ամէն տարի Յոկտեմբերին կը կազմակերպեն Յայ մշակոյթին նուիրուած Գիրքերու ցուցահանդէսը:

Ապա, ներկաները երգեցին «Կիլիկիա»ն եւ «Մեր Յարենիք»ը, որմէ ետք եկեղեցւոյ «Ղուկասեան» Սրահին մէջ մասնակցեցան եկեղեցւոյ Տիկնանց միութեան կողմէ պատրաստուած համադամ սիրոյ սեղանին:

## **PRELATE CELEBRATES DIVINE LITURGY AT FORTY MARTYRS CHURCH AND PRESIDES OVER OPENING OF ANNUAL BOOK FAIR**

In celebration of Armenian Culture Month and in keeping with a years-long tradition, the Pastor and Board of Trustees of Forty Martyrs Church, in conjunction with the administration and parent support committee of A.G. Minassian School, had organized a book fair that took place on Sunday,

October 19<sup>th</sup>, at the “Ghazarian” Hall of the “Harout Barsamian Armenian Center” in Orange County.

The day began with Divine Liturgy celebrated by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, who was assisted at the altar by parish priest Rev. Fr. Hrant Yeretjian.

The Prelate began his sermon by referencing the situation in Armenia at the time of the Translator fathers of our church and the unfavorable conditions that threatened the unique heritage of the Armenian people. In this dire situation, it was by the grace of God alone that St. Mesrob Mashdots invented the Armenian alphabet, thus ushering in a new age and cementing the national identity of the Armenian people. With the translating of the Bible, the Word of God became readily available for all the people to read and study. “As the heirs to this legacy of our Translator fathers, let us remain true to them by fostering the Armenian language in our youth”, continued the Prelate. He also urged the faithful to continue to support and back A.G. Minassian School in all its endeavors, and contribute actively to its progress for the benefit of our youth and their education and instruction.

Following Divine Liturgy the Prelate and parishioners proceeded to “Ghazarian” Hall where the Prelate presided over the opening of the book fair and commended the organizers for honoring Armenian Culture Month by keeping the tradition of the book fair alive for all these years.

A reception followed at “Gugasian” Hall.